Redmine - Patch #25019

Localization for Ukrainian language - completed

2017-02-06 19:41 - Anton Oslyak

Status:	Closed		**Start date:**	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:			**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:	3.4.0			

Description

We fully transferred the file of localization for ukrainian language.

uk.yml

Redmine version   3.3.2.stable.16321

Ask you to include this file to redmine release.

Associated revisions

Revision 16410 - 2017-03-16 12:08 - Toshi MARUYAMA

Ukrainian translation updated by Anton Oslyak (#25019)

History

#1 - 2017-02-07 01:41 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Defect to Patch

- Category changed from I18n to Translations

#2 - 2017-02-10 02:29 - VVD VVD

uk?
Why not ua?…

#3 - 2017-02-10 04:21 - Go MAEDA

VVD VVD wrote:

> uk?
> Why not ua?…

I think 'uk' is right ISO 639-1 code for Ukrainian language.

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_ISO_639-1_codes
https://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/code_list.php

#4 - 2017-02-10 05:53 - Mischa The Evil

See this issue on rails-i18n which explains uk vs. ua pretty well and see the leading IANA Language Subtag Registry. As such, uk is fine and in line with Rails core.

Anton Gunkin Oslyak: can you provide a patch[1] against current trunk for this? That would make the life of the committer much prettier.. And can you also translate:

- the wiki toolbar language file: source:/trunk/public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-uk.js
- the bundled help files: source:/trunk/public/help/uk

Ref.: HowTo_translate_Redmine_in_your_own_language.

Thanks for your contribution.

[1] see patch and How_to_create_patch_series_on_Mercurial_and_Git for instructions

#5 - 2017-02-14 00:52 - Anton Oslyak

- File ukrainian_localization.diff added

- File Ukrainian_localization.zip added

Done!

URL: https://svn.redmine.org/redmine/trunk
revision: 16333

Translated files:

```
./config/locales/uk.yml
./public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-uk.js
./public/help/uk/wiki_syntax_markdown.html
./public/help/uk/wiki_syntax_textile.html
./public/help/uk/wiki_syntax_detailed_textile.html
./public/help/uk/wiki_syntax_detailed_markdown.html
```

#6 - 2017-02-14 01:30 - Anton Oslyak

Btw,
Inside Ukraine everywhere:

- national domain **.ua**
- at car number plates,
- at the documents,
- even in currency sign UAH (Ukrainian hryvnia)

Used UA symbols, not UK

But in my international passport.

```
Country code: UKR
```

Even Google translator translate UK from English to Ukrainian as Great Britain

So, I think that correct variant is for two chars UA and for three chars UKR

P.S. But I don't think it has really matter.

#7 - 2017-02-14 09:09 - Mischa The Evil

Anton Oslyak wrote:

> Done!
>
> URL: https://svn.redmine.org/redmine/trunk
> revision: 16333

It seems something went wrong as your patch is reverting r16206, r16207 and r16208. Probably it is not made against current trunk. Can you please fix this?

Anton Oslyak wrote:

> Btw,
> Inside Ukraine everywhere:
>
> - national domain **.ua**
> - at car number plates,
> - at the documents,
> - even in currency sign UAH (Ukrainian hryvnia)
>
> Used UA symbols, not UK
>
> But in my international passport.
> [Country code: UKR]
>
> Even Google translator translate UK from English to Ukrainian as Great Britain
>
> So, I think that correct variant is for two chars UA and for three chars UKR
>
> P.S. But I don't think it has really matter.

Well, the international passport seems to use ISO 639-2 for the country code. UA is the official ISO 3166-1 *country* code whereas uk is the official ISO 639-1 *language* code.

#8 - 2017-02-14 13:13 - Anton Oslyak

- File ukrainian_localization_without_uk_yml.diff added

Let's break it's in a few steps

First of all I fixed all files exept uk.yml

Please check it

#9 - 2017-02-14 18:49 - Anton Oslyak

- File ukrainian_localization_without_uk_yml.patch added

#10 - 2017-02-15 10:21 - Mischa The Evil

Anton Oslyak wrote:

- **File** ukrainian_localization_without_uk_yml.diff added
- **File** ukrainian_localization_without_uk_yml.patch added

First of all I fixed all files exept uk.yml

Please check it

Done, both (they are actually equal besides the extension) apply cleanly onto current trunk @ r16333. I haven't done (and am unable to do) any substantial review of these patches as I'm not a speaker of the respective language, but they 'structurally' look good.

#11 - 2017-02-15 12:55 - Anton Oslyak

Yes, files was identical besides the extension

Why when

```
svn co https://svn.redmine.org/redmine/trunk
```

I don't see my changes???

And last changes in repository

```
2017-02-12 16:09:07 +0200
```

#12 - 2017-03-16 12:06 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.4.0

#13 - 2017-03-16 13:02 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk r16410, thanks.

Files

uk.yml	75.8 KB	2017-02-06		Anton Oslyak
Ukrainian_localization.zip	35.5 KB	2017-02-13		Anton Oslyak
ukrainian_localization.diff	166 KB	2017-02-13		Anton Oslyak
ukrainian_localization_without_uk_yml.diff	75.4 KB	2017-02-14		Anton Oslyak
ukrainian_localization_without_uk_yml.patch	75.4 KB	2017-02-14		Anton Oslyak